JOURNAL DU DEPARTEMENT DE LA FRISE.

DAGBLAD VAN HET DEPARTEMENT VRIESLAND.

JEUDI, le 4 Juin 1812. (No. 156.) DONDERDAG, den 4 Junij 1812.

INTERIEUR.

PARIS, *le 26 Mai.*

Depuis quelque tems, on voit un grand nombre de seigneurs russes traverser la Souabe, la Bavière et les Etats d'Autriche pour retourner en Russie, après avoir passé l'hiver dernier et le commencement du printems en France et en Italie.

On mande de Nuremberg que les états des anciens pays héréditaires saxons, au nombre de sept cercles, se sont décidés, avec l'autorisation du Roi, à ouvrir un nouvel emprunt de six millions de rixdalers à un intérêt de 5 pour cent, afin de faciliter l'acquittement des impôts. L'emprunt ne doit s'élever d'abord qu'à trois millions de rixdalers, en échange d'obligations provinciales. Il sera négocié par la maison de commerce *Reichenbach et compagnie*, à Leipsick.

(*Journal de Paris.*)

BEAUVAIS, *le 19 Mai.*

Le cadastre se poursuit dans le département de l'Oise avec succès et rapidité. Les personnes chargées du travail, prenant plus d'assurance, leurs opérations acquièrent chaque jour plus de précision et de solidité, et marchent maintenant sans obstacles.

Incessamment les quatre arrondissemens du département tiendront entr'eux par des opérations non-interrompues, qui se rattacheront à trois départemens limitrophes, l'Eure, Seine-et-Oise, et Seine-et-Marne, et s'étendront à neuf cantons et à 195 communes. Dans ce moment, on compte 67 rôles cadastraux en recouvrement; 57 autres pourront l'être en 1813.

Ceux qui viennent de paraître dans le canton de Creil ont établi l'égalité proportionnelle entre vingt communes, 5922 propriétaires, 13,805 hectares imposables et 95,000 parcelles. Le cadastre y a fait découvrir 2330 hectares qui n'étaient point imposés. Les opérations faites d'après le système métrique, ont fait disparaître la différence des mesures qui rendait, en quelque sorte, étrangers les uns aux autres, les habitans d'un même canton, et donnait lieu à une infinité d'abus.

La proportion entre le revenu et la contribution qui variait dans chacune des vingt communes du canton de Creil, depuis cinq jusqu'à dix-neuf centimes est fixée à quatorze centimes environ pour toutes les communes.

BINNENLANDSCHE BERIGTEN.

PARYS, *den 26 Mei.*

Sedert eenigen tijd ziet men een groot aantal russische heeren, welke, na den laatsten winter en het begin van de lente in Frankrijk en Italie te hebben doorgebragt, Zwaben, Beijeren en de oostenrijksche staten doortrekken, om naar Rusland terug te keeren.

Men meldt van Neurenberg, dat de standen der voormalige saxische erf-landen, ten getalle van zeven kreitsen, met vergunning des Konings, besloten hebben eene nieuwe geldleening van zes millioenen rijksdaalders, tegen eenen intrest van 5 ten honderd, te openen, ten einde de voldoening der lasten gemakkelijker te maken. De geldleening moet, in den beginne, niet meer dan drie millioenen rijksdaalders, in verwisseling van provintiale obligatien, beloopen. Dezelve zal bij het handel-huis *Reichenbach en comp.*, te Leipzig, genegotieerd worden.

(*Journal de Paris.*)

BEAUVAIS, *den 19 Mei.*

Het cadaster wordt in het departement de l'Oise met goed gevolg en snelheid voortgezet. De met dien arbeid belaste personen, meer op hunne eigene krachten beginnende te steunen, zoo bekomen hunne operatien dagelijks meer juistheid en vastheid, en gaan thans zonder hinder voort.

Onmiddelijk zullen de vier arrondissementen van het departement onderling vereenigd zijn, door ongebroken operatien, welke zich tot aan de drie aangrenzende departementen van de Eure, Seine-en-Oise, mitsgaders Seine-en-Marne uitstrekken, en 9 kantons mitsgaders 195 gemeenten zullen bevatten. In dit oogenblik telt men 67 verpondings-lijsten, die tot de invordering gereed liggen; 57 anderen, zullen zulks in het jaar 1813 kunnen zijn.

Zij, die in het kanton Creil het licht zien, hebben de evenredige gelijkheid tusschen 20 gemeenten, 5922 grond-eigenaars, 13,805 belastbare hectares en 95,000 percelen daargesteld. Het opmaken van het cadaster heeft aldaar 2330 hectares doen ontdekken, welke niet belast waren. De volgens het metrisch stelsel gedane operatien hebben het verschil der maten doen verdwijnen, dat, in zeker opzigt, de inwoners van hetzelfde kanton vreemd voor elkander maakte, en tot eene oneindige menigte abuizen aanleiding gaf.

De evenredigheid tusschen de inkomsten en de belasting, welke, in ieder der 20 gemeenten van Creil, van 5 tot 19 centimes verscheelde, is op omtrent 14 centimes voor alle de gemeenten bepaald.

De pareils avantages sont vivement sentis par les propriétaires: tous désirent voir terminer cette grande et salutaire entreprise, inutilement essayée sous les régnes précédens, et que le prince qui nous gouverne devait seul conduire à sa fin.

(*Gazette de France.*)

FLORENCE, *le 8 Mai.*

M. le maire de cette ville a prévenu le public qu'une division napolitaine, forte de 11,827 fantassins et 1518 cavaliers, destinée pour la grande-armée d'Allemagne, passerait par Florence depuis le 20 mai jusqu'au 7 juin.

(*Journal de l'Empire.*)

EXTERIEUR.

TURQUIE.

TRAWNICK, *le 25 Avril,*

Le 21 de ce mois, le gouverneur de cette place reçut, par un Tartare, un firman de S. H., qui fut lu publiquement le 23; et qui portait l'ordre au pacha de marcher sans délai et avec toutes ses forces contre les Serviens. On faisait connaître au pacha que de pareils firmans avaient été expédiés à *Series*-bey et à *Rumeli-Balessy-Raschid*, pacha de Nissa.

Des Tartares ont été envoyés sur-le-champ à toutes les capitaineries avec copie de ce firman, et ordre aux capitaines de se rendre au plus vite sur la Drina. Le rendez-vous assigné par le gouverneur est le camp occupé, l'année dernière, par les Bosniens.

(*Gazette de France.*)

GALLICE.

LEMBERG, *le 1er Mai.*

Deux bataillons du régiment de *Ligne*, deux autres du régiment de *Kollulinski*, et une compagnie de mineurs, ont aujourd'hui traversé cette ville.

Les Russes ont, dit-on, demoli la forteresse de Kaminiec Podolski, située près de Chotym, ancienne place frontière de Turquie.

Suivant des lettres de Varsovie, trois corps de l'armée française sont à Graudentz, Thorn et Palanka.

(*Journal de l'Empire.*)

PRUSSE.

BERLIN, *le 21 Mai,*

Le 18 de ce mois à 7 heures du matin, S. M. le Roi de Naples arriva ici subitement par Potsdam, sous le nom de baron *de Dery*, (son aide-de-camp-général et de sa suite), et descendit à la première auberge de la ville, l'hôtel de Russie. La suite de S. M. consistant en deux aides-de-camp, etc., arriva peu de tems après le Roi. S. M. refusa les honneurs et les sentinelles, et se contenta d'une ordonnance. Dans son voyage fort prompt pour l'armée, car S. M. était partie de Naples le 20 avril après la revue des troupes, et était arrivée le 6 mai à Paris, S. M. voulait seulement s'arrêter ici peu de tems. Elle eut sur le champ la visite de leurs excellences le ministre de France, comte *de Saint Marsan*, et du chancelier baron *de Hardenberg*, et fut incognito au spectacle. Le 19 au matin, S. M. fut complimentée par l'aide-de-camp-général du Roi et général-major M. *de Borstell*, de la part du Roi, et invitée à Charlottenbourg à déjeuner, où S. M. fut conduit dans une voiture du Roi à 8 chevaux, accompagnée de S. Exc. le grand-écuyer, M. *de Jagow*, du ministre de France et de M. l'aide-de-camp-général baron *de Dery*, et où étaient aussi invités les princes et princesses de la famille royale, et plusieurs des principaux ministres. S. M. re-

Dergelijke voordeelen worden door de grondeigenaars levendig gevoeld; allen wenschen, die groote en heilzame onderneming te zien voltooijen, die onder de vorige regeringen nutteloos beproefd is, en welke de vorst alleen, die ons thans regeert, kon ten einde brengen.

(*Gazette de France.*)

FLORENCE, *den 8 Mei.*

De maire dezer stad heeft het publiek kennis gegeven, dat eene napolitaansche afdeeling, sterk 11,827 man voetvolk en 1518 ruiters, bestemd voor het grootleger van Duitschland, tusschen den 20 mei en den 7 junij door Florence zoude trekken.

(*Journal de l'Empire.*)

BUITENLANDSCHE BERIGTEN.

TURKIJE.

TRAUNICK, *den 25 April.*

Den 21sten dezer maand, ontving de gouverneur-pacha door een' Tartaar, een firman van Z. H., die den 23sten in het openbaar gelezen werd, en die een bevel aan den pacha inhield, om ten eersten met zijne geheele magt tegen de Serviers op marsch te gaan. Men maakte den pacha bekend, dat gelijke firmans aan *Series*-bey en aan *Rumeli-Balessy-Rachid*, pacha van Nissa, gezonden waren geworden.

Op het oogenblik zelve zijn er Tartaren met eene kopij van dezen firman naar alle de kapiteinschappen gezonden, met bevel aan de kapiteinen, zich met den meesten spoed naar de Drina te begeven. De door den gouverneur bepaalde verzamelplaats is het kamp, hetwelk in het voorleden jaar door de Bosniers bezet is geweest.

(*Gazette de France.*)

GALLICIE.

LEMBERG, *den 1sten Mei.*

Twee bataillons van het regement van *Ligne*, twee anderen van het regement van *Kollulinski*, en eene compagnie mineurs zijn heden door deze stad getrokken.

De Russen hebben, zegt men, de forteres van Kaminiec Podolski, nabij Chotijn, oude grensvesting van Turkije, gelegen, geslecht.

Volgens de brieven van Warschau, staan er drie korpsen van het fransche leger te Graudentz, Thorn en Palanka.

(*Journal de l'Empire.*)

PRUISSEN.

BERLYN, *den 21 Mei.*

Den 18den dezer maand, ten zeven uren des morgens, kwam Z. M. de Koning van Napels plotselijk, over Potsdam, alhier aan; hoogstdezelve voerde de naam van den baron *de Dery*, (zijn aide-de-camp-generaal, welke in zijn gevolg is), en trad aan de voornaamste herberg van deze stad, het hôtel van Rusland genaamd, af. Het gevolg van Z. M., in twee aides-de-camp, enz., bestaande, kwam weinig tijd na den Koning aan. Z. M. weigerde alle eerbewijzingen en schildwachten, en vergenoegde zich met een' ordonnans. Op zijne zeer spoedige reis naar het leger (want Z. M. is den 20sten april, na de revue der troepen, van Napels vertrokken, en was den 6den mei te Parys aangekomen,) wilde Z. M. zich slechts weinig tijd alhier ophouden. Hoogstdezelve kreeg op het oogenblik een bezoek van den franschen minister, graaf *de Saint Marsan*, en van den kanselier baron *von Hardenberg*, en woonde incognito de schouwburg bij. Den 19den, des morgens, werd Z. M. door den aide-de-camp-generaal des Konings en generaal-majoor *von Borstell*, van wege den Koning, gecomplimenteerd en te Charlottenburg op het ontbijt verzocht, werwaarts Z. M. in een rijtuig van den Koning, dat met 8 paarden bespannen was, gebragt werd, en door Z. E. den groot-stalmeester *von Jagow*, door den franschen mi-

[illegible] accompagnée des mêmes personnes, et reçut à 3 heures et demie la visite de S. M. notre Roi et de S. A. le prince-royal. En outre, les principaux officiers militaires et de la cour eurent l'honneur de complimenter S. M. Le soir elle fut incognito au spectacle avec le ministre de France, chez qui S. M. soupa, fut se reposer et continua son voyage avec des relais des écuries du Roi, par Custrin.

LL. MM. les généraux *Partonneaux* et *Rofute* ont passés par ici.

Le prince de Wittgenstein est parti d'ici pour Dresde.

(*Journal du département des Bouches-de-l'Elbe.*)

E T A T S - U N I S.

BOSTON, *le 4 Avril.*

Dix-huit bâtimens américains viennent d'être capturés d'un seul coup, en vertu des ordres du conseil-britannique. Cette triste nouvelle a été apportée à New-Yorck par le navire l'Orbett, capitaine *Bool*, venant de Liverpool. Ces prises, ajoutées aux autres qui ont eu lieu depuis quelque tems en vertu de ces ordres dépréda teurs, forment une liste de plus de cent vaisseaux de commerce, qui ont été conduits dans les ports de la Grande-Bretagne. C'est en moins d'un mois qu'on nous a enlevé ces bâtimens, qui seront certainement condamnés en vertu desdits ordres, et dont les propriétaires seront dépouillés de sommes presque incalculables.

Il se confirme qu'il y aura bientôt un embargo.

(*Journal de l'Empire.*)

AMÉRIQUE MÉRIDIONALE.

ILE DE LA MARTINIQUE, *le 19 Avril.*

On a reçu ici, par la voie de Curaçao, la nouvelle que le 26 mars il y avait eu dans les villes de Caracas et de la Guyra un horrible tremblement de terre. Dix-sept églises se sont écroulées dans une minute à Caracas; et comme c'était le jeudi-saint, il est probable qu'il s'y trouvait un grand nombre de personnes. On dit aussi qu'une multitude d'édifices particuliers ont été renversés dans ce terrible désastre, où l'on assure qu'il a péri 14,000 individus. Il n'est resté que peu de maisons à la Guyra; plus de 1200 personnes ont été ensevelies sous les ruines. Le congrès et les personnes attachées au gouvernement se trouvaient à Valencia. On croit, dit la lettre qui contient ces terribles détails, qu'elles ont échappé à cette catastrophe.

(*Journal de l'Empire.*)

B R E S I L.

RIO-JANEIRO, *le 14 Février.*

Nous avons reçu des nouvelles de la rivière de la Plata. Plusieurs combats ont eu lieu entre les Espagnols et les Portugais, mais sans aucun résultat décisif. On s'attendait à une bataille générale à laquelle les deux partis étaient préparés. On donne comme motifs de ces hostilités les prétentions de notre cour à tout le pays situé au nord de la rivière de la Plata, afin de donner de nouvelles limites à l'empire occidental de la maison de Bragance.

nister en door den aide-de-camp-generaal baron *de Dery* verzeld zijnde, en alwaar ingelijks de prinsen en prinsessen van het koninklijk geslacht en verscheiden der voornaamste ministers genoodigd waren. Z. M. keerde, door dezelfde personen verzeld, terug, en ontving ten half vier uren het bezoek van Z. M. onzen Koning en van Z. H. den kroonprins. Daarenboven hadden de voornaamste militaire beambten en hovelingen de eer, Z. M. te complimenteren. Des avonds woonde hoogstdezelve, incognito, door den franschen minister verzeld, den schouwburg bij, hield het avondmaal bij gemelden minister, nam eenige rust, en zette vervolgens zijne reis, met wisselpaarden uit des Konings stallen, over Custrin, voort.

De generaals *Partonneaux* en *Rofute* zijn door deze stad gepasseerd.

De prins van Wittgenstein, is van hier naar Dresde vertrokken.

(*Dagblad van het dep. der Monden van de Elbe.*)

V E R E E N I G D E S T A T E N.

BOSTON, *den 4 April.*

Achttien amerikaansche vaartuigen zijn, krachtens de bevelen van den britschen raad, eensklaps genomen geworden. Deze droevige tijding is door het schip the Orbett, kapitein *Bool*, komende van Liverpool, te New-York aangebragt. Deze prijzen, gevoegd bij de anderen, welke sints eenigen tijd, krachtens die roofzieke bevelen, zijn genomen geworden, vormen eene lijst van meer dan honderd koopvaardij-schepen, welke in de havens van Groot-Brittannie zijn binnen gebragt geworden. Het is in minder dan eene maand tijds, dat men ons die vaartuigen heeft ontnomen; welke ongewijfeld, krachtens gezegde bevelen, zullen worden verbeurd-verklaard en welker eigenaars van bijna onberekenbare sommen zullen worden beroofd.

Het bevestigt zich, dat er welhaast een embargo zal plaats hebben.

(*Journal de l'Empire.*)

Z U I D - A M E R I K A.

MARTINIQUE, *den 19 April.*

Men heeft alhier, over Curaçao, de tijding ontvangen, dat er den 26sten maart in de arcden Caracas en Guyra eene verschrikkelijke aardbeving heeft plaats gehad. Te Caraccas zijn op een oogenblik zeventien kerken ingestort; en daar het witte-donderdag was, is het waarschijnlijk, dat er zich een groot aantal personen in bevonden. Men zegt ook, dat eene menigte particuliere gebouwen door dit droevig ongeluk zijn ingestort, en men verzekert, dat er 14,000 personen omgekomen zijn. Er zijn slechts weinige huizen te Guyra staan gebleven; meer dan 1200 personen zijn onder de puinhoopen begraven. Het congres en de personen, tot het gouvernement behoorende, bevonden zich te Valencia. Men gelooft, zegt de brief, die deze verschrikkelijke bijzonderheden bevat, dat zij dit ongeluk ontkomen zijn.

(*Journal de l'Empire.*)

B R A Z I L I E.

RIO-JANEIRO, *den 14 Februarij.*

Wij hebben van de rivier de la Plata nieuwstijdingen ontvangen. Onderscheiden gevechten hebben er tusschen de Spanjaarden en Portugezen plaats gehad, doch zonder een beslissenden uitslag. Men verwachtte een algemeen gevecht, tot herwelk de beide partijen voorbereid waren. Men geeft tot redenen dier vijandelijkheden op, de aanspraak van ons hof, op al het land, ten Noorden van de rivier de la Plata gelegen, ten einde nieuwe grensscheidingen voor het [illegible] van Bragance vast te stellen.

Le commerce étoit en stagnation, et il y avoit peu d'assurance qu'il reprit de l'activité.

(*Journal de l'Empire.*)

MELANGES.

S. Exc. M. le ministre des manufactures et du commerce vient de faire publier le procédé suivant pour faire avec le riz une soupe économique, saine, nourrissante, et à la portée de tout le monde. (Communiqué par M. *Sousbielle*, te Fontainebleau.)

Prenez une livre de riz du Piémont, ou de toute autre qualité, bien épluché: vous le mettrez, après qu'il aura été lavé, dans une marmite de terre ou de cuivre étamée, avec deux litres d'eau froide; faites le bouillir lentement et à très-petit feu; à mesure qu'il s'épaissira, vous y verserez peu-à-peu de l'eau chaude jusqu'à la quantité de cinq autres litres, ayant soin de remuer de tems en tems pour qu'il ne s'attache pas au fond du vase: après deux heures de cuisson, vous y mettrez deux onces de farine de lentilles ou de pois, après l'avoir délayée avec un peu d'eau chaude; remuez bien pour la faire incorporer avec le riz: trois-quart d'heure après, vous y ajouterez deux onces de beurre ou de saindoux, deux onces de sel et deux petites pincées de poivre; vous remuerez pendant quatre ou cinq minutes pour faire fondre ces deux ingrédiens, et les faire bien amalgamer avec le riz, après quoi, vous retirerez la marmite du feu.

NB. Il faut que le restant des cinq litres d'eau chaude soit consommé avant d'y ajouter le beurre, le sel et le poivre.

Si ce procédé est exactement suivi, cette livre de riz doit produire de onze à douze livres de soupe d'une bonne consistance, très-nourrissante, et d'un goût agréable.

D'après une expérience que je viens de faire, j'ai reconnu que la farine de pommes-de-terre s'alie mieux avec le riz que toute autre, et qu'elle rend aussi bon, pour ne pas dire meilleur, même en supprimant le beurre.

Quant à la dépense du bois ou du charbon, elle ne mérite pas la peine d'en parler, puisqu'un pot-au-feu ordinaire en consomme quatre fois plus.

Une nouvelle manière de nourrir les chevaux est maintenant adoptée par quelques particuliers d'Angleterre. Cette manière consiste à leur donner tout simplement de l'avoine broyée; on s'est assuré que six boisseaux de cette avoine fournissent une quantité de nourriture égale à celle de huit boisseaux d'avoine ordinaire. On fait seulement observer que l'on doit y mêler un peu de paille et de feves.

De handel stond stil en er was weinig koopy dat deselve wederom levendig zou worden.

(*Journal de l'Empire.*)

MENGELINGEN.

Z. Exc. de minister der manufakturen en van den koophandel heeft de volgende behandeling, om met rijst eene onkostbare, gezonde, voedzame en voor elk verkrijgbare soep te bereiden, publiek laten maken. Dezelve is medegedeeld door den heer *Sousbielle* te Fontainebleau.

Neem een pond wel gezuiverde piemonteesche of andere rijst: doet dezelve in een' aarden pot of ketel van vertind koper, en giet twee liters koud water op dezelve; laat dit langzaam op een zeer klein vuur koken; naar mate de rijst dik wordt, giet gij er nu en dan eenig warm water bij, en zulks zoo vijf liters toe, daarby vooral zorg dragende, dat dezelve van tijd tot tijd omgeroerd worde, ten einde zij niet aanbrande: na aldus twee uren gekookt te hebben, doet gij er twee onsen linzen- of erwten meel bij, welke gij alvorens met een weinig warm water aangemengd hebt; roer dit wel om, ten einde dezelve met de rijst te verbinden: drie kwartier daarna, doet gij er twee onsen boter of gesmolten reuzel bij, benevens twee onzen zout en tweemaal zoo veel peper als men tusschen twee vingers vatten kan; roer dit nog vier of vijf minuten om, ten einde deze twee zelfstandigheden te laten smelten, en met de rijst te vermengen, hetwelk gedaan zijnde, neemt gij de pot van het vuur af.

NB. Het is noodig, dat het overblijfsel van de vijf liters warm water verteerd zij, vóór men er de boter, het zout en de peper bijvoege.

Indien deze behandeling naauwkeurig gevolgd worde, moet dit pond rijst elf of twaalf pond goede, voedzame en smakelijke soep opleveren.

Uit eene proefneming, die ik gedaan heb, is mij gebleken, dat het aardappel-meel zich beter dan eenig ander met de rijst vermengt, en dezelve, ook zonder boter, zo al niet beter, ten minsten even goed maakt.

Wat de kosten van het hout of de kolen aanbelangt, zulks is niet de moeite waard, om er van te spreken, vermits men, een gewonen pot te vuur hebbende, er viermaal meer van verstookt.

Eene nieuwe wijze, om de paarden te voeren, is tegenwoordig door eenige lieden in Engeland te werk gesteld. Deze wijze bestaat in dezelve enkel gestampte haver te geven; men heeft zich verzekert, dat zes schepels van deze haver zoo veel voedsel geven als dat van acht schepels gewone haver. Men moet slechts in acht nemen, dat men er een weinig hooi en boonen onder mengt.

DÉCÈS.

*** Le 23 mai à deux heures et demie, est décédée notre chere mère, MAIKE RINDERTS VAN DER BY, veuve du négociant OEDS CORNs. SPOELSTRA, après un long dépérissement et avoir été alitée plus de trois semaines, à l'âge de 75 ans 10 semaines et 3 jours. Nous en donnons communication par celle-ci à nos amis et connaissances, en les priant de nous épargner de lettres de condoléance.

CORNELIS OEDS SPOELSTRA,
et au nom de mes soeurs et frères.

On continuera les affaires.

STERFBERIGTEN.

*** Op den 29 mei 1813, des namiddags ten 2½ uren, overleed onze waardige moeder, MAIKE RINDERTS VAN DER BY, wed. van den koopman OEDS CORNs. SPOELSTRA, na een langzaam verval van krachten en eene bedlegering van ruim drie weken, in den ouderdom van 75 jaren 10 weken en 3 dagen. Dit dient tot kennisgeving aan vrienden en bekenden; verzoeke van brieven van rouwbeklag bevrijd te zijn.

CORNELIS OEDS SPOELSTRA,
mede uit naam van broeders en zusters.

De affaire blijft continuëren.

A LEEUWARDE chez D. R. SMEDING et M. KOON.